

1992



**fundación
pro arte córdoba**

MOZARTEUM ARGENTINO



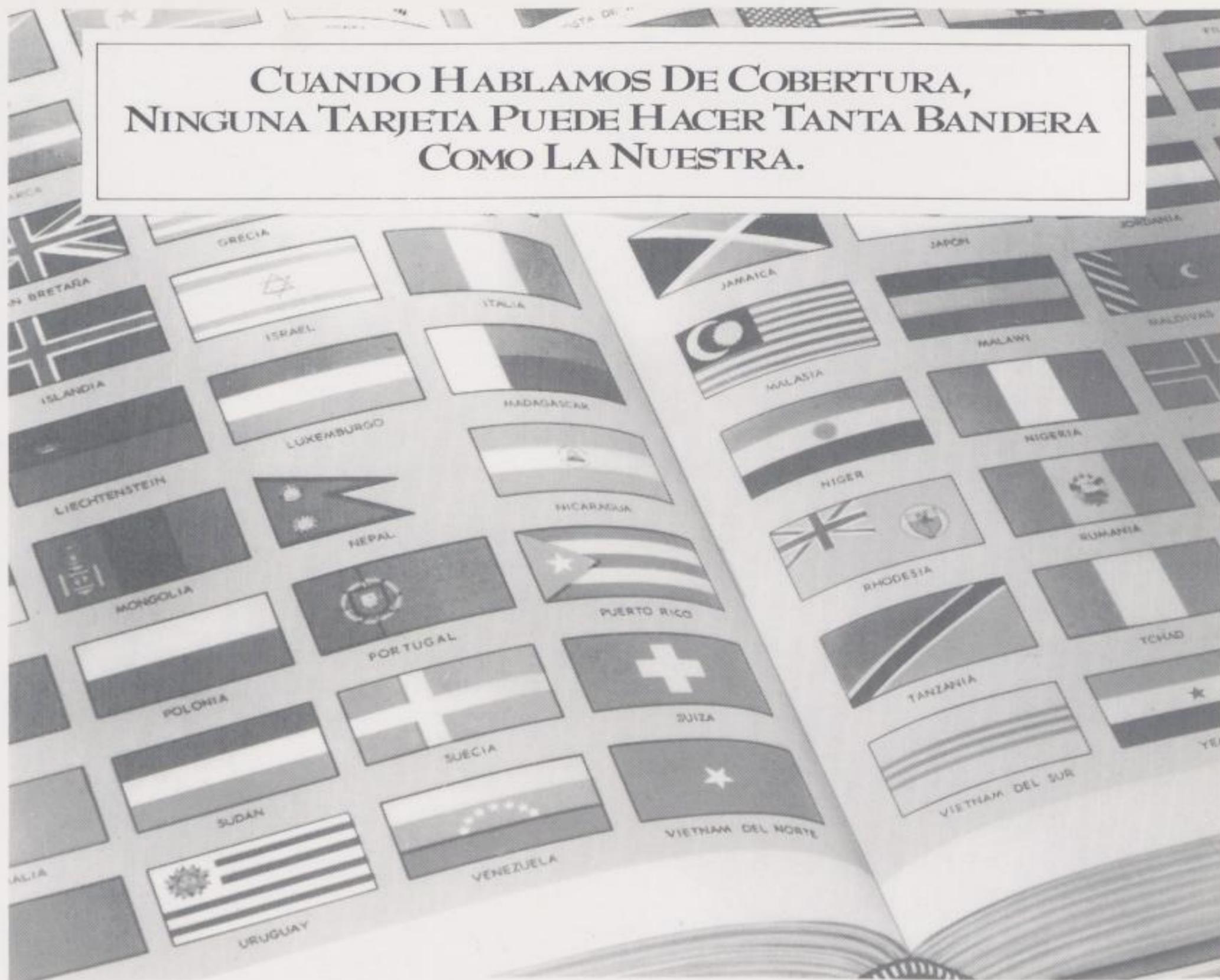
SLUB

Wir führen Wissen.



Dresdner
Philharmonie

CUANDO HABLAMOS DE COBERTURA,
NINGUNA TARJETA PUEDE HACER TANTA BANDERA
COMO LA NUESTRA.



Visa es la tarjeta más aceptada del mundo. Con una cobertura que se extiende a más de 199 países. Y una presencia que ya supera los 9 millones quinientos mil establecimientos adheridos, las 360.000 sucursales bancarias y los 104.000 cajeros automáticos. Y así como usted, otras distintas costumbres, se manejan con esta tar-



misma bandera. La de Visa. Porque lo impor-

Nº 1 EN EL MUNDO.

Auspicia especialmente este concierto.

YOUNG & RUBICAM



fundación pro arte córdoba

MOZARTEUM ARGENTINO

Dirección de Actividades Artísticas
TEATRO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN

PROGRAMA

Lunes 28 de setiembre.

I

Carl Maria von WEBER
"Der Freischütz", obertura

Robert SCHUMANN
Sinfonía N°4 en re menor Op. 120
Ziemlich langsam - Lebhaft
Romanze (Ziemlich langsam)
Scherzo (Lebhaft)
Langsam - Lebhaft.

II

Albert ROUSSEL
"Bacchus et Ariane" Op. 43 Suite N°2

Claude DEBUSSY
"El mar"

ORQUESTA FILARMONICA DE DRESDEN
Director: Michel Plasson.



Orquesta Filarmónica de Dresden

Con más de ciento veinte años de vida, constituye un hito más en la larga vida musical de la ciudad de Dresden. Sus primeras presentaciones en el exterior comenzaron en 1871 en San Petersburgo; 1879 Varsovia; 1883 Amsterdam; 1907 Dinamarca y Suecia y 1909 Norteamérica.

Tchaikowsky la dirigió al interpretar su 4ª Sinfonía en la temporada de 1888-1889 y Dvorak con su 5ª Sinfonía.

Célebres músicos colaboraron con la Orquesta: Brahms, von Bülow, Richard Strauss, Joaquin, Rubinstein, Rachmaninoff, Sarasate, Kreisler, Casals, y cantantes como Maria Ivoguin, Lotte Lehmann, Sigrid Onegin, entre otros.

En 1915 recibió su actual nombre de Orquesta Filarmónica de Dresden.

Su primer director fue Eduard Mörke (1924-1929) y en 1934 se hizo cargo de la dirección el holandés Paul van Kempen. Actuaron como directores invitados A. Nikisch, S. Wagner, Max von Schillings, E. Kleiber, F. Fusch, H. Scherchen.

Durante la segunda guerra mundial la dirigieron Otto Mazerth, Bernardino Molinari y Carl Schuricht hasta 1944, y a pesar de haber perdido su edificio, archivo y biblioteca en la destrucción de la ciudad, un mes después de firmada la paz volvía a hacer música.

Heinz Bogartz estuvo al frente de la Orquesta de 1947 a 1964 logrando nuevamente el nivel artístico que hizo famosa a esta agrupación. Continuaron en la dirección Horst Forster, Kurt Masur, Günter Henning, Herbert Legal y en 1986 Jörg Peter Weigle. La Orquesta Filarmónica de Dresden ha realizado giras por toda Europa, China y Japón.

Michel Plasson

Nacido en París, de una familia de músicos, Michel Plasson estudió piano con Lázaro Levy, percusión y dirección orquestal en el Conservatorio de París, donde recibió el Primer Premio, distinción que obtiene nuevamente en 1962 en Besançon. Posteriormente se traslada a Estados Unidos para continuar sus estudios

con Erich Leindorf, Pierre Monteux y Leopold Stokowski.

De regreso a Francia fue nombrado Director Musical de Metz y en 1968 se hizo cargo de la dirección de la Orquesta y el Teatro del Capitolio de Toulouse. En 1983, por sus numerosos compromisos fuera del país, renunció al cargo para dedicarse con exclusividad a grabaciones y giras de conciertos con la Orchestre National du Capitole de Toulouse.

En 1974, Michel Plasson comprobó que la antigua Halle aux Grains de Toulouse poseía una excelente acústica y la hizo transformar en una sala de conciertos con capacidad para tres mil personas, donde se realizan desde entonces las presentaciones de la Orquesta. Con la puesta en escena de la ópera Fidelio se confirmó que era el ámbito ideal para espectáculos líricos. Allí dirigió además Salomé, Aida, Los Maestros Cantores, Fausto, Carmen, Montsegur (estreno mundial de la ópera de Marcel Landowski). Ha difundido en su larga trayectoria artística la música francesa, dentro y fuera de Francia, durante las numerosas giras realizadas con la Orchestre du Capitole de Toulouse y en grabaciones de obras cumbres de los compositores franceses, algunas no grabadas anteriormente. Muchas de ellas han recibido las más altas distinciones. En mayo de 1984 dirigió dieciseis representaciones de Aida en el estadio Omnisport de Bercy para un público de doscientas mil personas. Desde entonces ha presentado Turandot (1985), Requiem de Verdi (1985) y Nabucodonosor (1987).

Colaborando permanentemente con la Orchestre National du Capitole de Toulouse, viaja como director invitado por las principales orquestas, entre otras, las Filarmónicas de Berlín, Londres, Suisse Romande, Gewandhaus de Leipzig y teatros de Opera de París, Ginebra, Viena, Munich, Hamburgo, Zurich, Covent Garden, Metropolitan y Chicago.

Ha sido nombrado Principal Director Invitado de la Orquesta Tonhalle de Zurich.

Recientemente fue distinguido por la Fundación franco-americana Florence Gould con el premio de "L'Academie des Beaux-Arts" del Instituto de Francia.



Carl Maria von Weber (1786-1826)

Compositor romántico creador de la ópera nacional alemana del siglo XIX. La vida de Weber, como sus composiciones, estuvo orientada hacia el teatro. Tres obras líricas de primera magnitud lo hicieron triunfar en Europa: *Der Freischütz* (El Cazador Maldito, estrenada con gran éxito en Berlín en 1826), *Euryanthe* y *Oberón*.

Las oberturas de estas óperas son brillantes por su orquestación y su desarrollo melódico.

Es autor de partituras concertantes para distintos instrumentos: piano, clarinete, flauta, trompa, fagot; música vocal: misas, lieder, cantatas; sonatas para violín y obras para piano. Su famosa *Invitación al Vals*, conocida bajo su forma orquestal, fue escrita para piano.

La obertura *Der Frieschütz* fue compuesta en forma de un movimiento sinfónico que determina el carácter de la obra. Una concepción nueva para su época, que anuncia las obras "con programa" de Berlioz y Liszt o las primeras oberturas de Wagner. Weber nos introduce en el drama que se ambienta en un clima atormentado y fantástico. Los temas caracterizan las diversas situaciones y personajes de la ópera, *Samiel* (El Cazador Maldito) con su universo siniestro, la desesperación de *Max* y finalmente el canto de amor de *Agata*, pleno de alegría por el triunfo del día sobre la noche, del Bien y del Amor sobre las fuerzas infernales.

Robert Schumann (1810-1856)

Una de las figuras más representativas del Romanticismo alemán. Su arte y su personalidad estuvieron compenetradas en la sensibilidad lírica del ambiente poético que lo rodeó, compartiendo la música con la faceta literaria que la cultivó en la crítica musical.

Creó un renovado estilo pianístico, enriqueciéndolo en la técnica y en la gama expresiva. Fruto de él son sus

célebres composiciones *Papillon*, *Carnaval*, *Escenas Infantiles*, entre otras. En sus lieder, de gran inspiración, la melodía interpreta fielmente el sentido profundo y dramático del texto, y el piano adquiere relevante importancia al expresar el carácter de la canción. Además de las obras para piano y los lieder, escribió música de cámara instrumental, conciertos para piano, cuatro sinfonías, canciones para voces mixtas e iguales, una ópera, etc.

La Sinfonía en re menor N°4 Op. 120 compuesta en 1841, fue estrenada en Leipzig bajo la dirección de F. Mendelssohn con el título de *Fantasia Sinfónica*. Diez años después el compositor realizó la revisión de la instrumentación, siendo presentada la versión definitiva en Dusseldorf en 1853. Schumann, en esta Sinfonía revela el alejamiento del estilo sinfónico tradicional. Sus movimientos se encadenan sin interrupción con temas que circulan a través de ellos en la idea del principio cíclico. Expone al comienzo un tema principal que culmina en el final. Los cuatro movimientos son: *Introduction Allegro* (Ziemlich langsam-Lebhaft); *Romanze* (Ziemlich langsam); *Scherzo* (Lebhaft) y *Finale: andante-vivace* (Langsam-Lebhaft).

Albert Roussel (1869-1937)

Intensamente atraído por el mar sigue la carrera de marino, pero en 1894 presenta la dimisión para dedicarse plenamente a su vocación musical. Va a París donde recibe lecciones del organista E. Cigout y más tarde con V. D'Indy en la Schola Cantorum. Allí ejercerá como profesor durante doce años, contando entre sus alumnos nada menos que a Satie, Varese y Martinu.

Los rasgos más característicos de su arte, que se afirmó muy pronto al margen del ambiente impresionista, fueron: la amplitud de las frases melódicas; una armonía áspera y refinada a la vez, con algunas incursiones en la politonalidad, pero sin abandonar el sistema tonal; la transparencia y el brillo



de sus polifonías instrumentales y finalmente las libres acentuaciones rítmicas.

Compuso óperas, obras para música de cámara, sinfonías, concierto para piano, sinfonietta para cuerda, suites, etc.

La Suite para ballet Bacchus et Ariane N°2 Op. 43, es una obra de la plena madurez artística de Roussel. El estreno tuvo lugar en la Opera de París en 1931 con coreografía de Serge Lifar, quien danzó en el rol de Bacchus. El autor del argumento es Abel Hertman, inspirándose en el episodio mitológico del abandono de Ariane por Teseo en la isla de Naxos.

1. **Andante**, sueño y despertar de Ariane.
- 2 y 3. **Adagio**, Ariane asombrada y presa de la desesperación va a arrojar al mar, pero es rescatada por Bacchus.
4. **Allegretto**, danza de Bacchus.
5. **Andante Allegro** decidido, el encantamiento dionisiaco.
6. **Andante**, danza de Ariane.
7. **Moderato pesante**, danza de Ariane y Bacchus.
8. **Allegro brillante**, Bacanal y la danza final. Bacchus corona a Ariane con estrellas de las constelaciones (Apotheosis).

Claude Debussy (1862-1918)

"Amo apasionadamente la música", escribió Debussy, "y porque la amo trato de liberarla de tradiciones estériles que la asfixian.

Es un arte libre, borboteante, un arte de aire libre, un arte ilimitado como los elementos, el viento, el cielo, el mar! Jamás debe ser encerrado y convertirse en académico". Durante toda su vida mantuvo esa libertad que lo llevó a explorar relaciones armónicas más sutiles, diferentes, impulsándolo a buscar nuevas fuentes de inspiración.

La creación de Debussy marca una época en la música, abriendo extensas posibilidades al compositor moderno. Su música flota en el límite de las tonalidades, creando efectos evasivos comparables a los contornos de la pintura impresionista. Compuso obras sinfónicas, instrumentales, música de cámara,

corales, entre las que se destacan la ópera Pelleas y Melisande, Preludio a la siesta de un fauno, El Mar, sus 24 preludios para piano. El Mar, una obra que se identifica con el espíritu de Debussy, se estrenó en París en los Conciertos Lamoureux y fue presentada por segunda vez con la dirección del compositor.

Se desarrolla en un plan de tres bocetos firmemente delineados: 1) **Del alba al mediodía sobre el mar**, es una forma abierta sin repeticiones y sin una verdadera unidad temática, que cumple la función del primer movimiento tradicional, lento, que evoca al alba con los tenues rayos sobre las olas. Finalmente es el deslumbramiento pleno de sol del mediodía. 2)

Juego de las olas, un scherzo, en el cual expresa con fluidez varios temas de distinto carácter, animado, lánguido y caprichoso, gracioso y ligero, muy animado, como el incesante juego del mar. 3) **Diálogo del viento y el mar**, en forma de rondó, tiene el estilo de un final. Presenta la visión de un caos en el que se oponen furiosamente dos fuerzas antagónicas, la violencia del viento y la tormenta del océano. Después, la calma. Combina diversos elementos temáticos finalizando sobre un trino exacerbado de los instrumentos de metal, que concluye con un golpe de timbal: es el triunfo del viento.

NOVIEMBRE 14

ESCUELA DE INSTRUMENTOS DE ARCO

DE LA

fundación
pro arte córdoba

Con motivo del V Encuentro Nacional de Músicos de Instrumentos de Arco se realizará un concierto en el Teatro del Libertador General San Martín.



BANCO DEL SUQUIA

Lo bueno conocido.



*Reconociendo el valor
de las buenas iniciativas.*



SLUB

Wir führen Wissen.



Dresdner
Philharmonie



AL SERVICIO
DE LA CULTURA

Av. Hipólito Irigoyen 551 - C.C. 117-5000 Córdoba

Arcor
es música
en
tu boca.



Golosinas con mucha armonía.

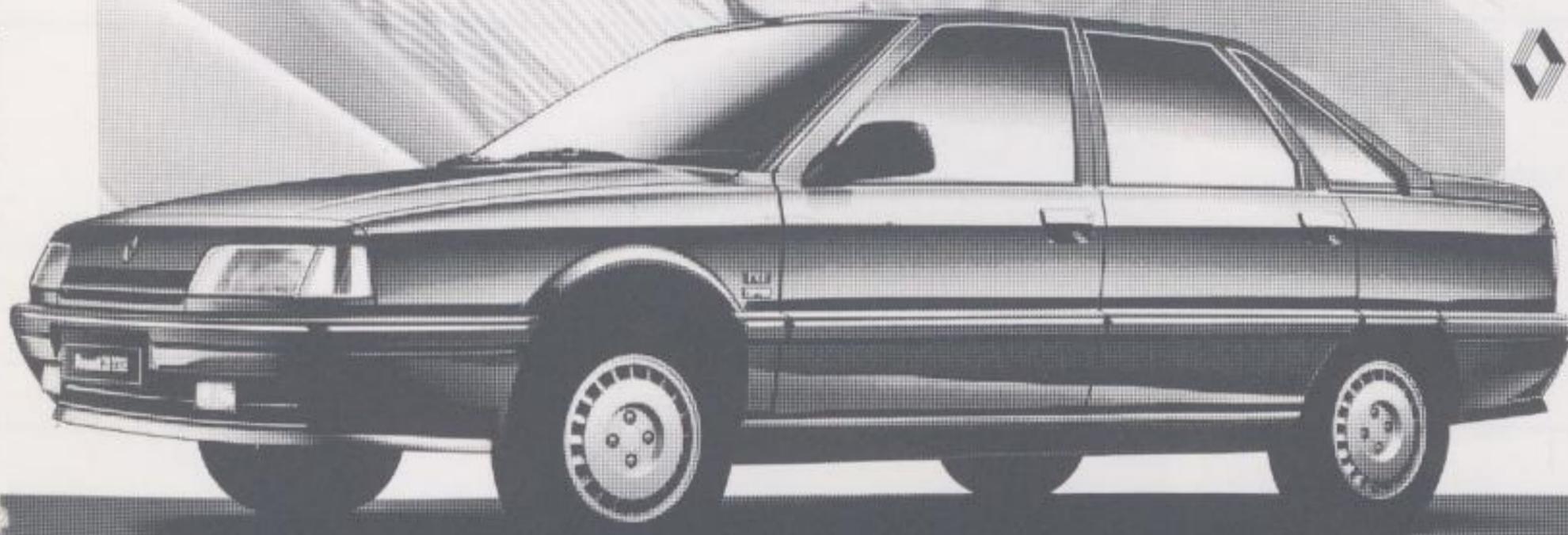
LA VERDADERA SENSACION DE MANEJAR.

Como un sutil
clima de seducción.
Total placidez
y tranquilidad.
Todo confort.
Todo performance.
Todos los detalles
cuidados.

Quizás, manejarlo
le provoque una risa
contenida, que rompa
con el absoluto
silencio de la cabina.

O quizás
un eufórico placer.
Así es el Renault 21
Gama '92.
Porque disfrutar,
es la gran distancia.

 **RENAULT**
PONE LA VIDA
EN MOVIMIENTO
RENAULT presenta EIF



RENAULT 21
Gama '92



S. A. Juan B. Pezza Ltda.

ANHIDRIDO CARBONICO - HIELO SECO - NECTON

Oncativo 815 - C.C. 152 - Tel.: 43422 / 44119 / 34344.

VIMECO S.R.L.



Apoyando la cultura

GUIPEBA SAIC.
ACEITES VEGETALES



HORIZONTES MAS AMPLIOS



Aerolíneas Argentinas.
La línea aérea que le ofrece las mejores conexiones para llegar a todo el mundo.
Creciendo en todas direcciones.
En tecnología.
En servicio. En un nuevo rumbo de modernización y desarrollo.
Para que usted tenga otros horizontes. Cada vez más amplios.


**AEROLINEAS
ARGENTINAS**

MACQUARTER



**Banco Social
de Córdoba**



DELTA

OXFORD 1393

Apoyando
este
importante
esfuerzo
cultural.

LA VOZ DEL INTERIOR

La Voz De La Gente



SLUB

Wir führen Wissen.



Dresdner
Philharmonie

GEORGALOS



Romero Victorica & Asoc.

■
1917
75 ANIVERSARIO
1992
■

C O R C E M A R



SLUB

Wir führen Wissen.



Dresdner
Philharmonie



FUNDADORES

AGUIRRE, Alberto J.
ALONSO, Silvia T. de
ALLENDE POSSE, Santiago
ARCOR S.A.
ARPON CONSTRUCCIONES S.A.
ASTORI, Pedro
ARQUING PLACASA S.R.L.
AVALOS MUJICA, Delia
BANCO FEIGIN
BANCO ISRAELITA
BANCO DE LA PROVINCIA DE CORDOBA
BANCO ROELA
BELLO, Nicolás A.
BERECIBAR Y GALLETTI S.R.L.
BERETTA, Plácido J.
BERTOLINA HNOS. S.A.
BOLSA DE COMERCIO DE CORDOBA
CAMARA DE COMERCIO EXTERIOR
CANAL 8 - DICOR S.A.
CANTERA "EL SAUCE" S.A.
CANTERAS MALAGUEÑO S.A.
CAREM S.A.
CARLOS A. CARUSO y CIA. S.A.
CERVECERIA CORDOBA S.A.
COR-GRIN AUTOMOTORES S.A.
DAC C.I.A. S.A.
DARSIE Y CIA. S.A.
DELTA S.A.
DEVOTO, Ornela B. de
ENZO L. REBORA y CIA. S.A.
ESTEBAN A. PAULI S.A.
FERRER MOYANO, María Luisa
FOURCADE, Elizabeth B. de
GARCIA DIAZ, Susana de R. de
GEORGALOS HNOS. S.A.
GOLDIN JAIMOVICH S.A.
HALAC, Simón
HARRY P. CONSTRUCCIONES S.R.L.
HIJOS DE LUIS FEMOPASE S.A.
IMAS, Bernardo
LARA GAS S.A.
LOUSTAU BIDAUT, María H. de

LOUSTAU BIDAUT, Juan Carlos
LUCIANO, Haydée A. de
MARTINEZ CRESPO, Mario R.
MORONCINI HNOS.
NEOLIT S.A.
OLIVA PINTO S.A.
ORMAS S.A.
OXFORD CONSULTORES PUBLICITARIOS
PARDINA, Mónica D. de
PERKINS ARGENTINA S.A.
REMORINO, Mario
RENAULT ARGENTINA S.A.
RESK, Carlos H.
ROCA, Miguel A.
Roca, Susana Y. de
ROCA, Rosa F. de
ROGANTI-MENDOZA Arquitectos
ROGGIO, Vito R.
ROITMAN, Horacio
ROLOTTI, Susana B. de
ROMERO VICTORICA, José Luis
S.A. JUAN B. PEZZA LTDA.
SIGWALD, Carmen L. de
SIMETAL S.A.
SOINCO S.A.
SUDOSILO S.A.
TOYA, Nilo J. N.
TYTA COMPAÑIA FINANCIERA
VENTURI HNOS. S.A.
VERTICE MUSICAL S.A.
VIMECO S.A.

BENEFACTORES

A. J. y A. DANIELI
CONSTRUCCIONES S.A.
BANCO DENARIO
CONCI, Jaime
DEVOTO, Lázaro
DIAZ y LOZADA S.R.L.
EL ARCON
FERRARO, Rafael
FERRERAS, Hugo
FERREYRA, Jorge

FOURCADE, Enrique
GANI, Omar
GEORGALOS, Niki de
GIRAUDO, Jesús R.
GOLDMAN, Isaac
GOYANES, Inés A. de
HELMAN, Ernesto
HERBERA, José A. y Sra.
HERMIDA, Raúl Oscar
INCONAS ING. CONSULTORES
INCOR S.A.
INTI S.A.
KOHANOFF, Naum
LOPEZ ARAOZ, Carlos
MANZI, Vicente
MARCH y CAMARERO
MARTINEZ MARULL, Alfredo
MENDELBERG, Rubén y Miriam
NOVILLO SARAVIA, Alberto
OBLIGADO, María T. A. de
OBREGON, Manuel y Sra.
OLIVA PINTO S.A.
OLMEDO GUERRA, Juan A.
PALACIO, Ana María
PELLANDA, Raquel C. de
PERAZZOLO, Guido
PEYLOUBET, Susana T. de
PLANAS, Juan Luis
PRESTEIN, Carlota
ROCA FERREYRA, Marco M.
ROGGIO, Aldo B.
SCARAFIA, Néstor y Sra.
SEVEL ARGENTINA
SIMONELLI, Jorge
SPILA GARCIA, Rubén
TAGLE, Manuel
VENIER, Edith T. Del Piccolo de
VIANO, Juan Carlos
YADAROLA, Manola B. de

AMIGOS

AGUAD, Dolores A. de
ALDERETE, Orlando
FLORES, Ileana G. de



Tagle



fundación pro arte córdoba

Agradece a Canal 12, Canal 10, Canal 8, Radios y otros medios el apoyo y colaboración prestados al programa de acción cultural que realiza nuestra institución.



SLUB

Wir führen Wissen.



Dresdner
Philharmonie

Autoridades

Gobernador de la Provincia:	Dr. EDUARDO C. ANGELOZ
Viceregobrador de la Provincia:	Dr. EDGARDO GROSSO
Ministro de Educación y Cultura:	Prof. MARGARITA SOBRINO
Subsecretario de Cultura:	Lic. DANIEL SCHAPIRO
Director de Actividades Artísticas:	Prof. MARIO MEZZACAPO
Subdirectora de Actividades Artísticas:	ANA MAZZA



★★★★

CORDOBA

Entre Ríos 70, tel. 212031-
fax (051) 240167 - télex 51744.



★★★★

Marcelo T. de Alvear (La Cañada)251.
Caseros 355. (5000) Córdoba, Argentina.